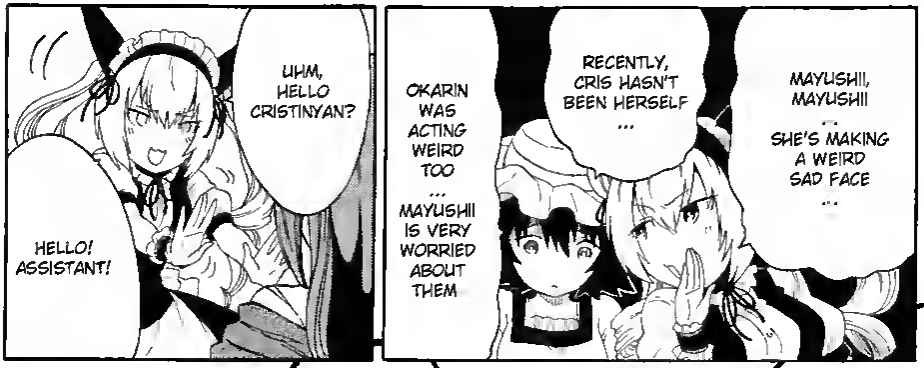
#3 AUG 15, 2010/3

FARIS, TUTTURU!
MAYUSHII, WHAT'S UP?
YOU JUST LEFT WORK AND NOW YOU'RE BACK ALREADY?

AH, ALSO ...
BUT THAT'S THE BEST MAYUSHII I KNOW!
NYAHA, YOU SILLY GIRL, YOU~
EHEHE, I FORGOT SOMETHING.
AH, KURISU,
SO THIS IS THE INFAMOUS CRISTINYA THAT KYOUMA MENTIONED SO MUCH!
Nya Nya
THIS IS FARIS!
THIS IS LABMEM #004,
KURISU!

.....


UHM, HELLO CRISTINYAN?
HELLO! ASSISTANT!
OKARIN WAS ACTING WEIRD TOO ... MAYUSHII IS VERY WORRIED ABOUT THEM
RECENTLY, CRIS HASN'T BEEN HERSELF ...
MAYUSHII, MAYUSHII ... SHE'S MAKING A WEIRD SAD FACE ...

OH, SHE REACTED!
DID OKA- ... DID HE TELL YOU ALL OF THOSE?
Sigh
YO, CELEB SCIENTIST!
REVIVED UNDYING WARRIOR!
DECAYING ZOMBIE!

OKAY ...
.....
CRIS, ARE YOU OKAY?
IT'S NOTHING, DON'T WORRY ABOUT IT.
I GUESS THAT ALSO EXPLAINS YOUR WEIRD STAGE NAME.
WELL THEN,
I SEE. SAME AS OKABE, HUH
THAT'S BECAUSE IN A PREVIOUS LIFE WE WERE LOVERS THAT COULD NEVER BE, AND CAUSALITY HAS WARPED ITSELF JUST SO WE COULD ONCE AGAIN M-
No way, nya
BUT THAT'S FINE, WE'RE ALREADY DEEPLY CONNECTED ON A SPIRITUAL LEVEL!
NICE TO MEET YOU ... OR HAVE WE MET?
ANYWAY, FARIS WAS IT?
ARE YOU INTERESTED, CRIS? MAYBE YOU SHOULD WORK HERE!
ARE ALL MAIDS LIKE THIS?
!!
WHYAT ARE YOU TALKING ABOUT? FARIS IS FARIS, NYA. I DON'T HAVE ANY OTHER NAMES

NYAWW ...
HOW ANNOYING ...
I'M NOT IN THE MOOD FOR THIS.
WHAT KIND OF DEAL IS THAT SUPPOSED TO BE!?
IF YOU JOIN NOW, I CAN PUT 3 SETS OF CAT EARS ON YOU!
BUT, I REFUSE.
IT MAY BE EMBARRASSING AT THE START,
BUT IT'LL END UP FEELING GREAT!
I WON'T !!
ばっ
C'MON, TRY SAYING "NYA"!
LET'S LOOK TOGETHER~
MAYBE IT'S IN THE BREAK ROOM ...
OH THAT'S RIGHT, MAYUSHI! CAME HERE TO PICK UP SOMETHING SHE FORGOT.
WHAT KIND OF MOOD ARE YOU IN?
I DON'T KNOW!

STAFF ONLY
SOMEONE LEFT THE TV ON AGAIN ...
What a pain, nya!
AH, HERE IT IS!
Didn't even have to search!
A BOUQUET OF LILLIES?
THAT'S RIGHT! I'M TAKING THEM TO MY GRANNY TODAY.

I see - visiting her grave.
.....
YOU REALLY LOVE YOUR GRAND-MOTHER, DON'T YOU MAYURI?
EHEHE!

WELL THEN, MY MOM IS WAITING FOR ME!
I'M OFF NOW!

NYOTHING YOU FORGOT THIS TIME?
NOPE~
AH, ARE YOU LEAVING NOW? I'LL COME WI-

CRISTINYAN CAN STAY HERE AND HAVE A GOOD TIME!
WAH!
GET OFF ME!

DON'T YOU LIKE BEING ALONE WITH ME, CRISTINYAN?
WELL, IT'S NOT EXACTLY LIKE THAT ...
EH, MAYURI !?
Tut tu ru!
SEE YOU TOMOR-ROW, CRIS!
AH ...
I'LL BE GOING NOW.
SORRY, BUT I DON'T REALLY FEEL LIKE IT.
WE CAN HAVE A GIRL TALK, NYA!
THEN LET'S HAVE A MEAL!

EEEH, YOU'RE GOING HOME?
I WANT TO BE ALONE.
DAMN IT. I TOLD YOU ALREADY. I'M NOT AN OCCULTIST!
!
I'M NOT A DAMN UFOLOGIST EITHER!!
Papa -
Doc Naka
UFO's
Are they real!?

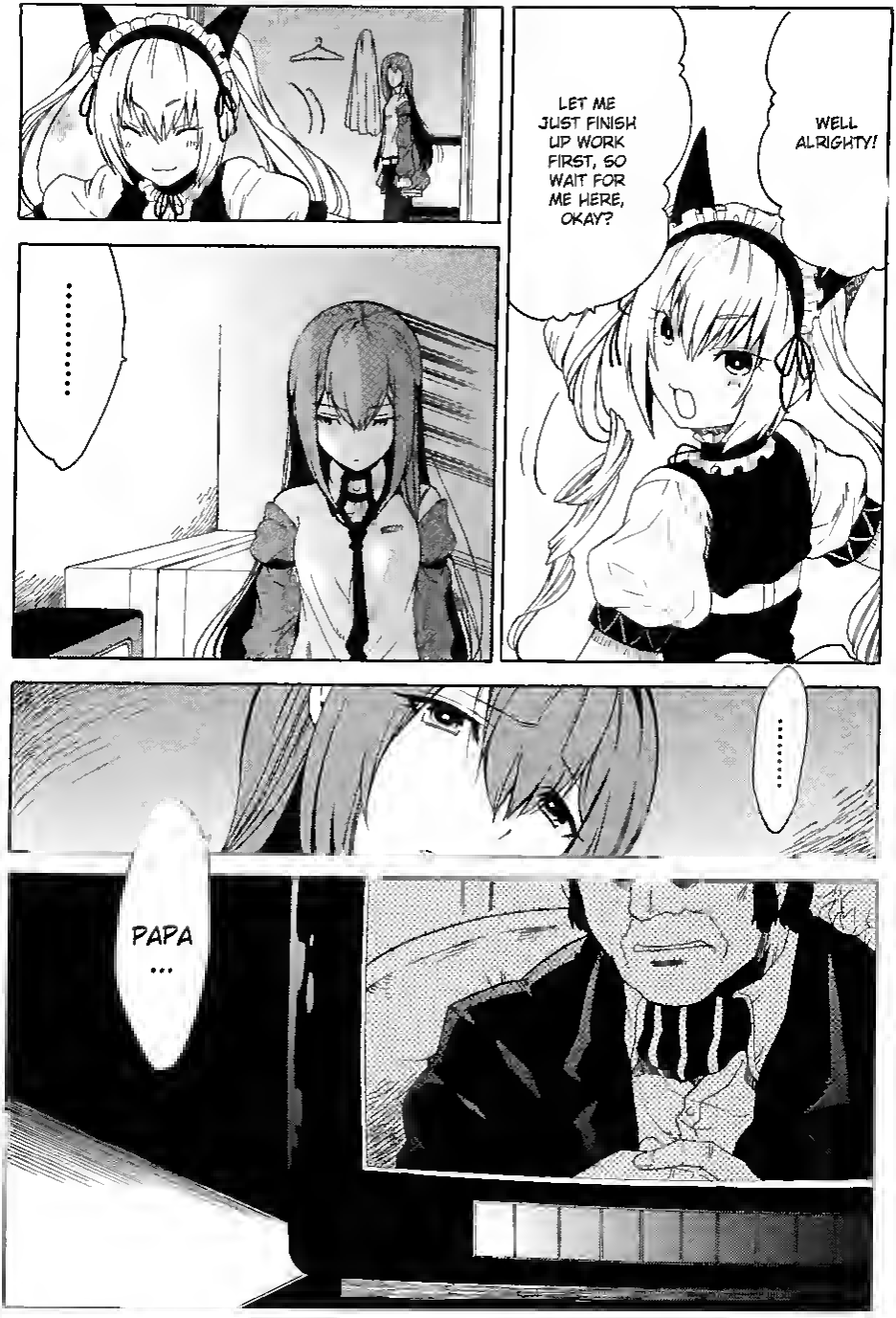
HAHA, THAT SCARED ME ...
I'LL JUST SWITCH IT OFF
WAIT!
DON'T ASK ME ABOUT SUCH NON-SENSE!
THIS SHOW IS SOME MOCKERY OF ME, ISN'T IT?
DOCTOR ...
NAKA-BACHI ...

WELL, ONE COULD SAY FAMOUS
...
THAT GUY ...
HE'S STILL DOING THAT STUFF ...
HE HASN'T CHANGED A BIT, ALWAYS DOING THE SAME THINGS ...
IS HE FAMOUS?
ヒソ
THIS IS PART OF A DARK HISTORY,
SO KEEP IT BETWEEN US, BUT ...
ヒソ
FARIS' PAPA AND DOCTOR NAKABACHI WERE ...
IN A RELATIONSHIP THAT YOU COULD WRITE AS "BEST FRIENDS", BUT SPELL OUT "LOVERS"!
.....
AGAIN WITH YOUR DUMB JOKES ...

ACTUALLY IT'S TRUE! PAPA HELPED DOCTOR NYAKABACHI WITH SOME RESEARCH ABOUT 15 YEARS AGO, NYA!
HE PROVIDED ALL OF THE FUNDING FOR IT!
... SERIOUSLY?
FARIS TELLS NO LIES, NYA!
WHAAAT?! WHAT'S THIS ABOUT ABOUT "BEST FRIENDS" !?
SINCE WHEN!? WHY!?
WHAT ABOUT THESE PAST 15 YEARS? WHAT IS THIS "RESEARCH"?
NYAAAAAH! C-CALM DOWN!

A-AH, SORRY ...
COULD IT BE THAT YOU'RE ONE OF DOCTOR NAKABACHI'S FANS?
IN THAT CASE, YOUR TASTES ARE QUESTION-ABLE ...
NO, IT'S NOT THAT
SAY, FARIS, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT DOCTOR NAKABACHI?
WHATEVER IT IS, TELL ME PLEASE.
WELL ...
IF THAT'S HOW IT IS, WON'T YOU COME TO MY HOME?
EH?
WELL, AT MY HOME ...
THERE IS A VALUABLE ARTIFACT BURIED IN THE DARKNESS OF HISTORY ...

My existence
.....
HEHE, YOU'LL FIND OUT IF YOU COME OVER!
Nyahaha!
WHAT DO YOU MEAN?
And now there's a cruel twist of fate
It will vanish soon
I'LL GO WITH YOU.
I can finally learn more about him.
But I can't change a thing.


WELL ALRIGHTY!
LET ME JUST FINISH UP WORK FIRST, SO WAIT FOR ME HERE, OKAY?
.....
.....
PAPA ...

WHAT'S UP?
THIS IS YOUR HOME!?
HEY, HEY ...
WHAT DO YOU MEAN, "WHAT'S UP"?
HE HE HE ...
HEY ...

CRISTIN-YAN!
どーん
THIS INCREDIBLE VIEW!
A LIVING ROOM WITH MORE THAN 70 SQUARE METERS OF SPACE!
ばーん
THE HIGHEST FLOOR OF THE LUXURY APARTMENT BLOCK!
RIGHT IN FRONT OF AKIHABARA STATION!
ばーん
ばーん

YES, UNTIL THE PROMISED DAY,
WHEN THE TIME COMES, THE ANGEL OF MOE, FARIS, WILL DESCEND UPON THE EARTH!
UNTIL THE "PROMISE TRIANGLE" COMES FOR US ALL, NYA!
TO SPREAD MOE ACROSS AKIHABARA EVEN MORE, NYA!!
YEP YEP, THANKS FOR THAT. ENOUGH.
A- ANTS ...
THE PEOPLE LOOK LIKE ANTS
HEHE, IF YOU WANT TO SAY THAT, DO IT LIKE THIS!
BY THE WAY, I CAME HERE BURSTING IN WITHOUT GREETING ANYONE ...
IS YOUR FAMILY AWAY?
DON'T WORRY ABOUT ME.
Wa~
WOULD YOU LIKE A DRINK, CRISTINYAN?

KUROKI HAS A COLD SO HE'S STAYING AT HIS HOME TODAY, THERE'S NOBODY ELSE.
KUROKI?
OUR STEWARD, NYA.
AAH, A STEWARD, HUH?
THAT'S CERTAINLY NOT POSSIBLE
NO WAY !!
DID YOU SERIOUSLY JUST SAY STEWARD!?
As in butler, right?
KUROKI HAS SERVED MY FAMILY FOR OVER 20 YEARS.
HE'S A NYANDERFUL AND VALIANT STEWARD!
A MAID LIVING IN A GRANDER PLACE THEN HER MASTERS, EVEN HAVING A BUTLER OF HER OWN, I COULD SUE HER FOR THAT!
NO MATTER WHAT HER BACKGROUND IS, FARIS IS A MAID, NYA!
ANYWAY, YOU WEAR THE SAME MAID UNIFORM AND CAT EARS WHEN YOU'RE AT HOME?
YOU SEEM LIKE SOMEONE THAT WOULD HAVE A LOT OF CLOTHES.
YOUR CLOTHES ARE REALLY CUTE, CRISTINYAN!

IS THAT SO?
THESE LAST 7 YEARS HAVE BEEN NOTHING BUT STUDYING FOR ME.
I CAN COUNT ALL THE DIFFERENT OUTFITS I HAVE ON ONE HAND.
AH, THIS? IT'S JUST MY UNIVERSITY UNIFORM, BUT MODIFIED A LITTLE BIT.
THAT MIGHT BE NICE.
FUFU ...
TAKE AS MANY OUTFITS AS YOU WANT!
YOU CAN HAVE SOME OF MINE!
YEAH ...
I MIGHT AS WELL EAT SOMETHING GOOD AND DO SOMETHING DIFFERENT.
SINCE IT'S THE END,

I-I WAS TALKING IN TERMS OF HEIGHT!
ARE YOU TALKING ABOUT MY BREASTS!?
YOU MEAN MY BREASTS, RIGHT!?
OH, BUT MAYBE THEY'LL BE THE WRONG SIZE FOR YOU ...
NYA FU FU FU FU ...
ぜはー
ぜはー
oh my god
J-JUST FORGET WHAT I SAID THERE ...
... WHAT'S WITH THOSE HANDS?
にぎっ
にぎっ
IT HAS BEEN SCIENTIFICALLY PROVEN THAT BOOBS GROW WHEN YOU FONDLE THEM, NYA!
IT'S ... SCIENTIFIC ... FACT ...

NO! STO-! DON'T TOUCH ME!
OOPSIE, NYAHA!
STOP, STOP!
IT FEELS GOOD, RIGHT? DOESN'T IT!?
I'M TELLING YOU TO STOP!

THERE'S NOTHING TO BE ASHAMED OF!
はぁ
はぁ
はぁ
YEAH YEAH, THAT WAS JUST SEXUAL HARASSMENT!
SCIENTIFIC PROOF, MY ASS!
Are you kidding me!?
ANY-WAY,
TELL ME ABOUT YOUR DAD AND NAKABACHI ALREADY.
YOU SURE ARE HARSH, CRISTI-NYAN!
I KNOW IT'S HERE SOMEWHERE
HERE WE GO.
カタ
THIS IS IT!

THIS IS FOR AUDIO RECORDING, NYA!
IT'S A CASETTE TAPE, NYA!
THIS IS ... A VIDEO TAPE?
IT WAS NORMAL TO LISTEN TO MUSIC THROUGH THESE ABOUT 20 YEARS AGO.
BUT IT'S SO SMALL ...
SO WHAT'S ON IT?
HM ...
IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN ONE ...
BETWEEN FARIS' PAPA AND DOCTOR NAKABACHI.
IT'S A CONVERSATION,

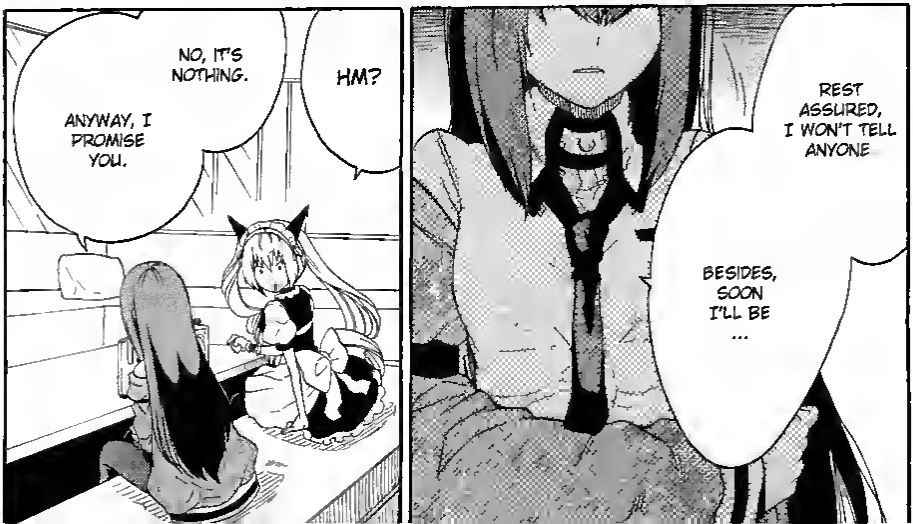
Papa's voice -
WELL DONE FOR TAKING SUCH GOOD CARE OF SOMETHING SO OLD.
UM ...
WELL ...
FARIS' PAPA IS ...
HUH?
AH! IT'S NYOTHING, NYAHAHA!
PAPA USED THESE INSTEAD OF DIARIES EVER SINCE HE WAS A UNIVERSITY STUDENT.
THERE USED TO BE A LOT MORE OF THESE TAPES, AT LEAST 2000 OF THEM.
BUT THEY WERE DISPOSED OF,
ABOUT 10 YEARS AGO.

WHEN MY DAD WAS 28 OR 29.
YEP, 16 YEARS AGO.
1994 ...
I FOUND IT BY CHANCE, NYA!
IT WAS HIDDEN IN PAPAS DESK, AND WHEN WE MOVED HERE ...
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!
YOU EVEN KNOW HIS AGE?
CRISTINYAN MUST BE A HUGE FAN OF HIS!
SO YOUR DAD AND NAKABACHI ARE AROUND THE SAME AGE ...
WHAT!? THE ANSWER YOU GET THROUGH THOSE EVIL CALCULATIONS ...
IT'S THE NUMBER OF THE DEVIL! CRISTINYA, THAT'S A FORBIDDEN FORMULA! YOUR BODY HAS BEEN TAKEN OVER BY THE DARK NUMBERS!
AND TAKING INTO ACCOUNT THE RESULTS OF THE PROJECTED SPACE, I CAME TO THE CONCLUSION THAT, UH, YOU KNOW ..
IT'S NOT LIKE THAT, IT'S JUST UH, YOU SEE ...
BY CALCULATING THE VECTORS AND CO-ORDINATES OF THE PHASE STRUCTURES IN NON-EUCLIDEAN SPACE,

PAPA USED TO BE QUITE A CRAZY COLLECTOR OF RETRO PCS AND OTHER OLD ELECTRONICS.
THERE YOU GO AGAIN, NYAAH...
ENOUGH DELUSIONAL BABBLE, LET'S GET ON WITH THIS!
YOU STILL HAVE ONE OF THOSE OLD THINGS?
WE'LL LISTEN TO IT WITH THIS!
Nya~...
SETUP COM-PLETE!
カリッ
カリィ...
ENOUGH JOKING AROUND ALREADY.
WHEN YOU LISTEN TO THE TAPE, THERE'S NO TURNING BACK.
CRISTINYA, ARE YOU READY FOR THIS?

THIS IS NO JOKE, JUST SO YOU KNOW.
.....
WHAT DO YOU MEAN?
PAPA AND THE OTHERS ...
THEY TRIED TO CREATE SOMETHING OUTRA-GEOUS.

EVERYTHING YOU HEAR FROM NOW ON IS A SECRET BETWEEN US TWO.
THAT IS ...
THE CONDITION YOU HAVE TO AGREE TO BEFORE HEARING THIS TAPE.


HM?
NO, IT'S NOTHING.
ANYWAY, I PROMISE YOU.
REST ASSURED, I WON'T TELL ANYONE
BESIDES, SOON I'LL BE ...

AS A FELLOW LABMEM.
I'LL TRUST YOU.
WELL THEN ...
PLAY.

TempusEdaxRerumTL.wordpress.com

Tempus Edax; Rerum

テンプッス・エダックス・レルン

Steins;Gate - Babel of the Grieved Maze: Volume 1 - Chapter 3

TRANSLATION:
BISMUTHUUPA
READING
STEINER